

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 1 / 10

**РАЗДЕЛ 1: Наименование материала / смеси и фирмы**

**1.1 Идентификатор продукта**

**febi 08971 Жидкое трансмиссионное масло (ATF)  
Номер артикула: 08971, 30017**

**1.2 Рекомендуемые виды применения химического вещества или смеси и ограничения на его применение**

**1.2.1 Основные виды применения**

Масло для коробки перемены передач

**1.2.2 Применения не рекомендуются**

Для всех пользователей, не указанные в РАЗДЕЛЕ 1.2.1

**1.3 Подробные сведения о поставщике паспорта безопасности**

<b>Фирма</b>	Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG Wilhelmstr. 47 58256 Ennepetal / ГЕРМАНИЯ Телефон +49 2333 911-0 Факс +49 2333 911-444 Интернет-сайт <a href="http://www.febi.com">www.febi.com</a> E-mail <a href="mailto:info@febi.com">info@febi.com</a>
--------------	--

**Справочная информация**

<b>Техническая информация</b>	<a href="mailto:info@febi.com">info@febi.com</a>
<b>Паспорт безопасности</b>	<a href="mailto:info@febi.com">info@febi.com</a>

**1.4 Номер телефона при чрезвычайных ситуациях**

<b>Консультативный орган</b>	+49 (0)89-19240 (24h) (на английском языке только)
------------------------------	--

**РАЗДЕЛ 2: Возможные виды опасности**

**2.1 Классификация вещества или смеси**

не классифицирован.

**2.2 Элементы маркировки**

Согласно требованиям ГОСТ 31340-2013 продукт подлежит обязательной маркировке.

<b>Символы опасности</b>	нет/отсутствуют
--------------------------	-----------------

<b>Сигнальное слово</b>	нет/отсутствуют
-------------------------	-----------------

<b>Краткая характеристика опасности</b>	нет/отсутствуют
---	-----------------

<b>Меры предосторожности</b>	нет/отсутствуют
------------------------------	-----------------

<b>Особое обозначение</b>	EUN210 Паспорт безопасности можно получить по требованию.
---------------------------	---

**2.3 Другие опасности**

<b>Опасность для здоровья</b>	При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие. Частый и продолжительный контакт с кожей может привести к её раздражению.
-------------------------------	--

<b>Прочие виды опасности</b>	Возможные опасности не известны.
------------------------------	----------------------------------

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 2 / 10

**РАЗДЕЛ 3: Состав / Данные о составляющих компонентах**

**Тип продукта:**

Продукт представляет собой смесь

Содержание [%]	Компонент
25 - < 30	Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин CAS: 64742-55-8, EINECS/ELINCS: 265-158-7, EU-INDEX: 649-468-00-3, Reg-No.: 01-2119487077-29-XXXX GHS/CLP: Asp. Тох. 1: H304
1 - < 5	Метакрилаткополимер EINECS/ELINCS: Polymer GHS/CLP: Eye Irrit. 2: H319

**Пояснение составных элементов** Не содержит или содержит меньше 0,1 % веществ, включённых в список SVHC (Candidate List of Substances of Very High Concern for authorisation).  
Текст приводимых указаний на опасность см. в РАЗДЕЛЕ 16.

**РАЗДЕЛ 4: Меры по оказанию первой помощи**

**4.1 Описание необходимых мер первой помощи**

<b>Общие указания</b>	Загрязнённую одежду снять и постирать перед последующим использованием.
<b>При вдыхании</b>	Обеспечить поступление свежего воздуха. При жалобах оказание медицинской помощи.
<b>При контакте с кожей</b>	При попадании на кожу промыть водой и мылом. При продолжающемся раздражении кожи обратиться к врачу.
<b>При контакте с глазами</b>	Осторожно промыть глаза водой в течение нескольких минут. Снять контактные линзы, если вы пользуетесь ими и если это легко сделать. Продолжить промывание глаз. Если раздражение глаз не проходит: обратиться к врачу.
<b>При приёме внутрь</b>	Немедленная консультация у врача. Не вызывать рвоту. Полоскание рта и обильное питье.

**4.2 Наиболее важные острые и отдаленные симптомы последствия воздействия**

Информация отсутствует.

**4.3 Указание на необходимость немедленной медицинской помощи и специальное лечения (в случае необходимости)**

При проглатывании или рвоте опасность попадания в легкие.  
Показать врачу паспорт безопасности материала.

**РАЗДЕЛ 5: Меры пожаротушения**

**5.1 Средства пожаротушения**

<b>Подходящие средства пожаротушения</b>	Двуокись углерода. Огнетушащий порошок. Пена.
<b>Неподходящие огнетушители</b>	Сплошная струя воды.

**5.2 Особые опасности, исходящие от вещества или смеси**

несгоревшие углеводороды  
Опасность образования токсических продуктов пиролиза.  
Окислы серы (SOx).  
Оксиды азота (NOx).

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 3 / 10

**5.3 Специальное защитное снаряжение и меры предосторожности для пожарных**

Не вдыхать газовые продукты взрыва и горения.  
Использовать автономный респиратор.  
Поврежденные емкости охладить распылительной струей воды.  
Продукты горения и загрязненную воду, использованную для тушения пожара, обезвредить согласно местным служебным предписаниям.

**РАЗДЕЛ 6: Меры, принимаемые при аварийном выбросе/сборе**

**6.1 Меры предосторожности для персонала, защитное снаряжение и чрезвычайные меры**

Особую угрозу поскользнуться создаёт рассыпанный продукт  
С водой продукт образует скользкие поверхности.

**6.2 Меры предосторожности по защите окружающей среды**

Не допускать поверхностного распространения (напр. через локализацию или боновое ограждение).  
Не допускать попадания в канализацию/поверхностные/грунтовые воды.

**6.3 Методы и материалы для локализации разливов/россыпей и очистки**

Собрать адсорбирующими средствами (напр. универсальные адсорбенты).  
Используемый материал утилизировать согласно действующим предписаниям.

**6.4 Ссылки на другие разделы**

Смотри РАЗДЕЛ 8+13

**РАЗДЕЛ 7: Обращение и хранение**

**7.1 Меры предосторожности при работе с продуктом**

Избегать образования аэрозолей.  
Продукт горит.  
Fire class (DIN EN 2): B  
При использовании этого продукта не есть, не пить и не курить.  
Для профилактической защиты кожи наносить защитную мазь для кожи.  
Перед перерывами и после работы мыть руки.  
Не носить в карманах брюк пропитанную продуктом ветошь для очистки.  
Загрязненную одежду снять и постирать перед последующим использованием.  
Загрязненную рабочую одежду следует оставлять на рабочем месте.

**7.2 Условия для безопасного хранения с учетом любых несовместимостей**

Хранение только в оригинальной емкости.  
Надежно защитить пол от проникновения в него продукта.  
Запрещено совместное хранение с пищевыми и кормовыми продуктами.  
Запрещено совместное хранение с окислителями.  
Емкости должны быть плотно закрыты.  
Хранить емкость в хорошо проветриваемом месте.  
Защита от нагревания/перегревания.

**7.3 Специфическое конечное применение**

Смотри применение продукта, РАЗДЕЛ 1.2

## РАЗДЕЛ 8: Меры контроля воздействия / индивидуальная защита

### 8.1 Параметры контроля

Компоненты с ПДК, за соблюдением которой необходимо осуществлять контроль на каждом рабочем месте (RU)

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин
CAS: 64742-55-8, EINECS/ELINCS: 265-158-7, EU-INDEX: 649-468-00-3, Reg-No.: 01-2119487077-29-XXXX
Среднесменная ПДК (Предельно допустимая концентрация вредного вещества в воздухе рабочей зоны): 5 mg/m <sup>3</sup> , масляный туман

### DNEL

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
Промышленное использование, дермально, Длительное - системное воздействие: 1 mg/kg bw/day.
Промышленное использование, Ингаляционно, Длительное - локальное воздействие: 5,6 mg/m <sup>3</sup> .
Промышленное использование, Ингаляционно, Длительное - системное воздействие: 2,7 mg/m <sup>3</sup> .
Общее население, орально, Длительное - системное воздействие: 0,74 mg/kg bw/day.

### PNEC

Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
при проглатывании (пищевые продукты), 9,33 mg/kg food.

### 8.2 Применимые меры технического контроля

<b>Дополнительные указания по конструкции технических установок</b>	Обеспечить достаточную вентиляцию и проветривание на рабочем месте. Методы измерений для выполнения измерений на рабочих местах должны соответствовать техническим требованиям стандарта DIN EN 482. Рекомендации указаны, например, в списке опасных веществ Института охраны труда Немецкого страхования от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний (IFA).
<b>Защита глаз</b>	Защитные очки. (EN 166:2001)
<b>Защита рук</b>	Приведённые данные являются рекомендацией. Для получения дальнейшей информации просим связаться с фирмой-поставщиком перчаток. > 0,4 мм: Нитрил, >120 мин (EN 374-1/-2/-3). > 0,4 мм: Неопрен, >480 мин (EN 374).
<b>Защита тела</b>	лёгкая спецодежда
<b>Прочие меры защиты</b>	Личное защитное оснащение выбирать в зависимости от концентрации и массы химически опасного вещества. Химическую устойчивость и качественные особенности защитного оснащения следует обсудить с поставщиком. Избегать попадания в глаза и на кожу.
<b>Защита дыхательных путей</b>	Защита органов дыхания при образовании аэрозолей и тумана. Аппарат для кратковременной фильтрации, комбинированный фильтр A-P1. (DIN EN 14387)
<b>Термические опасности</b>	нет/отсутствуют
<b>Ограничения и контроль воздействия на окружающую среду</b>	Соблюдайте все действующие экологические положения, ограничивающие загрязнение воздуха, воды и почвы.

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 5 / 10

**РАЗДЕЛ 9: Физические и химические свойства**

**9.1 Информация по основным физическим и химическим свойствам**

Форма	жидкий
Цвет	красный
Запах	умеренный
Порог восприятия запаха	Информация отсутствует.
Показатель pH	не применимо/не указывается
Показатель pH [1%]	не применимо/не указывается
Точка кипения [°C]	не применимо/не указывается
Температурная точка вспышки[°C]	> 190 (DIN ISO 2592)
Температура воспламенения [°C]	Информация отсутствует.
Нижний предел взрывания	Информация отсутствует.
Верхний предел взрывания	Информация отсутствует.
Свойства, способствующие пожару	нет
Давление пара/давление газа [кПа]	< 0,01 (20°C)
Плотность [г/см <sup>3</sup> ]	са. 0,86 (DIN 51757) (15 °C / 59,0 °F)
Объемная плотность [кг/м <sup>3</sup> ]	не применимо/не указывается
Растворимость в воде	Не смешивается
Коэффициент соотношения [п-октанол/вода]	Информация отсутствует.
Вязкость	са. 38 mm <sup>2</sup> /s (40°C) (DIN 51562/T1)
Относит. Плотность пара по отношению к воздуху	Информация отсутствует.
Скорость испарения	Информация отсутствует.
Точка плавления [°C]	са. -40°C (Точка каплепадения)
Самовоспламеняемость [°C]	не применимо/не указывается
Точка распада (°C)	> 65

**9.2 Дополнительная информация**

Информация отсутствует.

**РАЗДЕЛ 10: Устойчивость и реакционная способность**

**10.1 Реакционная способность**

При использовании по прямому назначению не известны.

**10.2 Химическая устойчивость**

Стабилен при нормальных окружающих условиях (комнатной температуре).

**10.3 Возможность опасных реакций**

Реакции с окислителями.

Реакции с кислотами.

**10.4 Условия, которых следует избегать**

Сильный нагрев.

Разложение начинается при > 65°C °C.

**10.5 Несовместимые материалы**

Окислители

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 6 / 10

**10.6 Опасные продукты разложения (распада)**

Опасные продукты распада не установлены.

**РАЗДЕЛ 11: Токсикологическая информация**

**11.1 Информация по токсикологическим эффектам**

**Острая токсичность**

продукт
орально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Ингаляционно, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
дермально, На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
LD50, орально, Крыса: >5000 mg/kg bw (OECD 401).
LD50, дермально, Кролик: >2000 mg/kg bw (OECD 402).

**Серьезное повреждение/раздражение глаз** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Разъедание/раздражение кожи** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Респираторная или кожная сенсibilизация** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при однократном воздействии** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Системная токсичность/токсичность для отдельных органов-мишеней при многократном воздействии** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Мутагенность** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Репродуктивная токсичность** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Канцерогенность** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Опасность при аспирации** На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.

**Общие примечания**

Токсикологические данные всего продукта отсутствуют.  
Приведенные данные токсичности ингредиентов предназначены для медицинских работников, для работников ответственных за производственную безопасность и охрану здоровья на рабочем месте, для токсикологов.

**РАЗДЕЛ 12: Экологическая информация**

**12.1 Токсичность**

продукт
На основании имеющейся информации, критерии классификации не выполняются.:
Компонент
Дистилляты (нефть), обработанные водородом, лёгкие, содержащие парафин, CAS: 64742-55-8
EL50, (24h), Daphnia magna: >10000 mg/l (OECD 202).
LL50, (96h), Pimephales promelas: >100 mg/l (OECD 203).
NOEL, (72h), Pseudokirchneriella subcapitata: >100 mg/l (OECD 201).
NOEL, (21d), Daphnia magna: >10 mg/l (OECD 211).

## Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 7 / 10

### 12.2 Стойкость и разлагаемость

Поведение в окружающей среде	не определено
Поведение в очистных сооружениях	Информация отсутствует.
Биологическое разложение	Продукт биологически плохо разлагается.

### 12.3 Потенциал биоаккумуляции

Информация отсутствует.

### 12.4 Мобильность в почве

Информация отсутствует.

### 12.5 Результаты оценки по критериям PBT (СБТ) и vPvB (oCoB)

Исходя из всей имеющейся информации не классифицируется как персистентный, биоаккумулирующий, токсичный продукт (PBT или vPvB).

### 12.6 Общие указания

Данные об экологической безопасности продукта в целом отсутствуют.  
Избегать бесконтрольного попадания продукта в окружающую среду и канализацию.

## РАЗДЕЛ 13: Указания по утилизации

### 13.1 Способы переработки отходов

Рекомендация: Упаковки должны быть полностью очищены (от жидкости, от порошка, тщательно выскоблены). Упаковки с учетом местных/национальных служебных предписаний используют повторно, рециклируют.

#### продукт

Продукция соответствует ROHS!  
Утилизацию согласовывать с соответствующими службами.

Номер ключа отходов (рекоменд) 130205\*

#### неочищенные упаковки/ёмкости

Незагрязненные упаковки/ёмкости можно отдать на переработку.  
Не подлежащие очистке упаковки/ёмкости утилизировать как продукт.

Номер ключа отходов (рекоменд) 150102  
150104  
150110\*

## РАЗДЕЛ 14: Указания по транспортировке

### 14.1 Номер ООН

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 8 / 10

**14.2 Надлежащее отгрузочное наименование ООН**

Наземный транспорт ADR/RID НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.

Внутренний водный транспорт (ADN) НЕ КЛАССИФИЦИРУЕТСЯ КАК ОПАСНЫЙ ГРУЗ.

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) NOT CLASSIFIED AS "DANGEROUS GOODS"

**14.3 Класс(ы) опасности при транспортировке**

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

**14.4 Группа упаковки**

Наземный транспорт ADR/RID не применимо/не указывается

Внутренний водный транспорт (ADN) не применимо/не указывается

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) не применимо/не указывается

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) не применимо/не указывается

**14.5 Экологические опасности**

Наземный транспорт ADR/RID нет

Внутренний водный транспорт (ADN) нет

Морской транспорт в соответствии с положениями МК МПОГ (IMDG) нет

Воздушный транспорт в соответствии с положениями ИАТА (IATA) нет

**14.6 Специальные меры предосторожности для пользователя**

Соответствующие данные указаны в РАЗДЕЛАХ 6 и 8.



**Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG**

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 9 / 10

**14.7 Транспортировка внасыпную согласно приложению II MARPOL и Кодекса IBC**

не применимо/не указывается

**РАЗДЕЛ 15: Предписания**

**15.1 Правовые акты по безопасности, охране здоровья и окружающей среды/специфические нормативные акты по веществу или смеси**

<b>ЕС-ПРЕДПИСАНИЯ</b>	1991/689 (2001/118); 2010/75; 2004/42; 648/2004; 1907/2006 (REACH); 1272/2008; 75/324/ЕЕС (2008/47/EC); (EU) 2015/830; (EU) 2016/131; (EU) 517/2014
<b>ТРАНСПОРТ, СЛУЖЕБНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ:</b>	ADR (2017); IMDG-Code (2017, 38. Amdt.); IATA-DGR (2018)
<b>НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРЕДПИСАНИЯ (RU):</b>	ГОСТ 31340-2013, ГОСТ 32419-2013, ГОСТ 32423-2013, ГОСТ 32424-2013, ГОСТ 32425-2013, ГОСТ 30333-2007
- Ограничения трудовой деятельности работников	нет
- VOC (2010/75/EC)	0%

**15.2 Оценка химической опасности**

не применимо/не указывается

**РАЗДЕЛ 16: Прочие указания**

**16.1 Краткая характеристика опасности (РАЗДЕЛ 03)**

H319 При попадании в глаза вызывает выраженное раздражение.  
H304 Может быть смертельным при проглатывании и последующем попадании в дыхательные пути.

## Ferdinand Bilstein GmbH + Co. KG

Дата печати 28.08.2018, Дата переработки 28.08.2018

Редакция 07. Заменяет редакцию: 06 Страница 10 / 10

### 16.2 Сокращения и акронимы:

ADR = Accord européen relatif au transport international des marchandises Dangereuses par Route  
RID = Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses  
ADN = Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voie de navigation intérieure  
ATE = acute toxicity estimate  
CAS = Chemical Abstracts Service  
CLP = Classification, Labelling and Packaging  
DMEL = Derived Minimum Effect Level  
DNEL = Derived No Effect Level  
EC50 = Median effective concentration  
ECB = European Chemicals Bureau  
EEC = European Economic Community  
EINECS = European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances  
ELINCS = European List of Notified Chemical Substances  
GHS = Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals  
IATA = International Air Transport Association  
IBC-Code = International Code for the Construction and Equipment of Ships carrying Dangerous Chemicals in Bulk  
IC50 = Inhibition concentration, 50%  
IMDG = International Maritime Code for Dangerous Goods  
IUCLID = International Uniform Chemical Information Database  
LC50 = Lethal concentration, 50%  
LD50 = Median lethal dose  
LC0 = lethal concentration, 0%  
LOAEL = lowest-observed-adverse-effect level  
MARPOL = International Convention for the Prevention of Marine Pollution from Ships  
NOAEL = No Observed Adverse Effect Level  
NOEC = No Observed Effect Concentration  
PBT = Persistent, Bioaccumulative and Toxic substance  
PNEC = Predicted No-Effect Concentration  
REACH = Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals  
STP = Sewage Treatment Plant  
TLV@TWA = Threshold limit value – time-weighted average  
TLV@STEL = Threshold limit value – short-time exposure limit  
VOC = Volatile Organic Compounds  
vPvB = very Persistent and very Bioaccumulative

### 16.3 Прочие указания

классификация методов

Измененные позиции

нет/отсутствуют